**学号： 184540141**

**常州大学怀德学院**

**毕业论文（翻译作品）前期材料**

**（2022 届）**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **学 生** | **张鹏** | | **学 号** | **184540141** | |
| **系 部** | **外语系** | | **专业班级** | **日语(怀)181** | |
| **题 目** | **“好き”を仕事にできる人の本当の考え方**  **－－信用をお金に換えるのはやめなさい** | | | | |
| **类 别** | **毕业论文（翻译作品）** | | | | |
| **校内指导教师** | | **吴杨** | **专业技术职务** | | **助教** |
| **校外指导老师** | |  | **专业技术职务** | |  |

**材 料 目 录**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 名 称 | 数量 | 备注 |
| 1 | 毕业设计（论文）任务书 | 1 |  |
| 2 | 开题报告或文献综述 | 1 | 选题报告 |
| 3 | 外文翻译(封面、译文、原文) | 1 |  |

**二○二二 年 三 月**

**常州大学怀德学院毕业论文（翻译作品）任务书**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 任务安排 | 接受者 | 姓 名 | 张鹏 | 专业班级 | 日语（怀）181班 |
| 下达者 | 系（教研室） | 日语 | 指导老师 | 吴杨 |
| 完成时间 | 2021 年 6 月 1 日 ～ 2022 年 1 月 15 日 | | | |
| 课　题 | 题 目 | “好き”を仕事にできる人の本当の考え方－－信用をお金に換えるのはやめなさい | | | |
| 来 源 | 国家、省（部）资助课题 ☑；市、学校资助项目 ☑  企业（公司）资助项目 ☑；其他 （含自选项目等）☑ | | | |
| 基本要求 | 1. 翻译态度认真。 2. 严格执行工作时间安排。 3. 体现一定的翻译水平。 4. 毕业论文（翻译作品）原文要求字数达10000字以上。 5. 参考书目应在10部以上。 | | | | |
| 工  作  内  容  及  时  间  安  排 | 1．资料查阅、选题（ 9 月 5 日 至 9 月 15 日） | | | | |
| 2．试译 （ 9 月 16 日 至 9 月 30 日） | | | | |
| 3．编写选题报告 （ 10 月 1 日 至 10 月 31 日） | | | | |
| 4．翻译初稿 （ 11 月 1 日 至 11 月 30 日） | | | | |
| 5．翻译修改稿 （ 12 月 1 日 至 12 月 15 日） | | | | |
| 6．翻译定稿及翻译感想（ 12 月 16日 至 12 月 31 日） | | | | |
| 需提供的有关材料 | 1．试译资料（1500字原文及译文） | | | | |
| 2．选题报告 | | | | |
| 3．毕业论文（翻译作品） | | | | |
| 4．1000字翻译感想 | | | | |
| 5.其他（具体注明） | | | | |
|  | | | | |

注：本任务书一式三份，系部、教师、学生各执一份。

日语专业 教研室 指导教师 

教研室主任  系 主 任 

**学号： 184540141**

**常州大学怀德学院**

**毕业论文（翻译作品）选题报告**

**（2022 届）**

**原文题目 “好き”を仕事にできる人の本当の考え方**

**－－信用をお金に換えるのはやめなさい**

**译文题目 能把喜欢作为工作人的真实想法——别把信用换成金钱**

**学 生　　　　　　　 张鹏**

**系 部 外语系 专业班级 日语（怀）181班**

**校内指导老师 吴杨/王永萍 专业技术职务 助教/副教授**

**校外指导老师 专业技术职务**

**二○二二 年 一 月**

|  |
| --- |
| 原文题目：“好き”を仕事にできる人の本当の考え方－－信用をお金に換えるのはやめなさい |
| 一、原文作者简介 |
| 岡崎かつひろ 埼玉県坂戸市生まれ。株式会社XYZ代表取締役。研修講師、人事コンサルタント、一般社団法人ジャパンスピーカーズビジネスカレッジ認定講師。ソフトバンBB株式会社入社後、4年で独立。ダイニングバー「SHINBASHI」（2020年1月に売却）は、連日の行列となり、メディアにも取り上げられる。「すべての人の最大限の可能性に貢献すること」を理念に、講演活動を開始。累計動員人数は10万人を超える。有限会社志縁塾が主催する日本最大級の講師イベント「全国講師オーディション2015」決勝進出。2017年の処女作『自分を安売りするのは“いますぐ”やめなさい。』（きずな出版）は発売前に3度の重版がかかり、「王さまのブランチ」や「モーニングサテライト」などのテレビ番組でも紹介されベストセラーに。2021年現在では6冊の書籍を出版している。業種を問わず、どこに行っても通用する一流のビジネスパーソンの育成をテーマに、パーソナルモチベーターとしても活躍。多くの若者のメンターでもある注目の起業家である。 |
| 二、翻译内容概要 |
| 本文は、将来を迷っている学生から転職や職業に悩んでいる社会人まで、人間関係、信用や生き方などと詳しく教えてくれる。  例えば、筆者は、だれとでも仲良くできるのはいいことだと思われない。尖った個性を発揮して濃い人間関係を作ろう。また、まずは楽しさを感じられる環境づくりから後輩を指導する。そして、信用をお金に換えるとどんどん減っていくから、自分の信用を積み重ねながら、お金を生み出す仕組みを考えてみる。最後に、自分と異なる意見も違う正義なのかもしれないと受け入れてみる。本書では、一般的の考え方を見直し、自分なりの生き方を明らかにした。 |
| 三、选择原文的意义 |
| 本書の著者は自分の実際的な経験を通して、多くの知恵が教えてくれた。まず人間関係においては、信頼できるパートナーを作る必要がある。これは職場だけでなく、私たちが助けてもらいたい時に、彼らの助けを得ることができるからだ。その次に、独学は最も効果的な学習方式で、自学を通じて自分の能力を高めることができて、他の人に聞く必要がない。もちろん一番重要なのは信用だ。信用でお金を稼ぐのは一番役に立つ。それも他のことをするのに一番役に立つ基礎だ。ただし、信用を売るばかりではいけない。最後に著者はまた私達の夢は自分の状況によって変えるから、臨機応変の能力を持つべきだと書かれている。この本を読むことで、学習方面での助けだけではなく、生活や仕事の面にも大きく影響を与えてくれた。 |
| 四、阶段性工作计划 |
| 1．资料查阅、选题 （ 9 月 5 日至 9 月 15 日）  2．试译 （ 9 月 16 日至 9 月 30 日）  3．编写选题报告 （ 10 月 1 日至 10 月 31 日）  4．翻译初稿 （ 11 月 1 日至 11 月 30 日）  5．翻译修改稿 （ 12 月 1 日至 12 月 15 日）  6．翻译定稿及翻译感想（ 12 月 16 日至 12 月 31 日） |
| 五、参考文献 |
| [1] 田中孝太.やらせない、教えない、無理強いしない 天才キッズクラブ式 最高の教育[Ⅿ].きずな出版.2020年12月  [2] 大嶋啓.世界一ワクワクするリーダーの教科書[Ⅿ].きずな出版.2020年1月  [3] サイモン・シネック.ＷＨＹから始めよ！[Ⅿ].日本経済新聞出版.2012年1月  [4] 杉浦誠.夢・ありがとう[Ⅿ].サンマーク出版.2008年12月  [5] キム・キヨサキ.リッチウーマン[Ⅿ].翻筑摩書房.2007年7月  [6] 人社部.2016年高校毕业生765万人就业压力大[EB/OL]. http: //In.ifeng.com/a/20160229/4317510\_0.shtr，2016年2月  [7] 王明真.当前就业形势下大学生理想信念教育探析[J].中国成人教育，2014(18): 77-79  [8] 贾扶栋.为自己工作[M].中国华侨出版社,2012  [9] 余知行.快乐工作[M].中华工商联合出版社,2012  [10]刘万军.基于就业压力提升大学生心理资本的思考[J].中国成人教育，2011(16): 111-113 |
| 六、指导教师审阅意见 |
| 本选题内容明确具有可操作。认真搜集、阅读相关参考文献，并按计划独立完成各稿。并且课题工作进度安排合理，既有现实的指导意义，又与后期翻译内容紧密相关，同意按此思路开题。 |
| 签名  2021 年 10 月 25 日 |

（注：学生可根据开题报告的内容相应扩充本表各项的大小）

**学号： 184540141**

**常州大学怀德学院**

**毕业论文（翻译作品）试译**

**（2022 届）**

**原文题目 セルフブランディングはやめてしまえ**

**译文题目 停止自我品牌推广**

**原文出处 岡崎かつひろ.“好き”を仕事にできる人の本当の考え方[M].**

**きずな出版.2021年:P114-117.**

**学 生　　　　　　　 张鹏**

**系 部 外语系 专业班级 日语（怀）181班**

**校内指导老师 吴杨/王永萍 专业技术职务 助教/副教授**

**校外指导老师 专业技术职务**

**二○二一年九月**

**セルフブランディングはやめてしまえ**

　2020年5月、女子プロレスラーの木村花さんが自殺するというニュースがありました。ＳＮＳの誹ひ謗ぼう中ちゅう傷しょうが、自殺の原因であるとされています。

顔が見えないインターネットの世界で、好き勝手にものを言う人たちは少なくありません。

自分の素性を隠して他人の悪口を言う人間は、いちばんダサいです。

正しいことを言っている自信があるなら、少なくとも自分の素性を明らかにするのは当然でしょう。

このニュースの顛てん末まつは、あまりにお粗末なものでした。ツイッターなどで木村さんを誹謗中傷していた人たちが、続々と自分のアカウントを閉じていったのです。

自分のアカウントを閉じて身を隠すということは、「言っちゃいけないことを言っている」という自覚があったということでしょう。

ちなみに、こういったアカウントは、たとえ消しても、本気で調べればちゃんと身元を知ることができます。ひどい場合は訴えられることもある。他人を誹謗中傷する場合は、それだけの覚悟を持つ必要があるのです。

セルフブランディングは自分をよく見せる欺瞞

これはツイッターなどＳＮＳだけの話ではありません。

たとえばアマゾンや「食べログ」などのレビューでも、匿名であるのをいいことに、好き勝手を書き込む人がたくさんいます。

以前、私の出していたお店なども、「食事もサービスもよかったが、待ち時間が長かった」という理由で低評価をつけられたことがあります。行列ができているのだから、待ち時間が長いのは当たり前だと思うのですが……。

こちらは商売でやっていますから、こんな理由で評価を下げられていたらたまりません。

アマゾンレビューでも、本の内容と関係ないことを書いて、低評価をしてくる人がいます。

こうしたことが起こるのは、もちろんネットの匿名性に理由があると思うのですが、じつはもう１つ、「セルフブランディング」という言葉で、偽いつわりの自分を演出するのが当たり前になっていることが影響しているように思います。はっきりと言ってしまえば、ウソをついたり、虚勢を張ることに慣れてしまっているのです。

たとえば写真を撮るときも、いろいろな加工を駆使して実物とまったく違うものにするのは、もはや当たり前のことになっています。

経歴や自分の実績を誇張することもよくあります。実際よりも大きく見せることに抵抗感がなくなっている人が増えているように感じます。

人間は、ふだんやっていることが癖になるものです。悪気がないことでも、偽ることを繰り返したら、偽ることが癖になるのです。

もっと、等身大で生きていくべきではないでしょうか。自分の今の魅力で勝負したらいいと思うのです。

頭がよさそうなフリ、結果を出していそうなフリ、人脈が多そうなフリ……なんでもかんでもフリをしてないと生きていけないのは、むしろやっている本人にとってもストレスになっているのではないかと思います。

セルフブランディングという言葉を使うと恰好がいいですが、これは要するに自分を演出するということで、自分を実際よりもよく見せるということにほかなりません。

偽るためにエネルギーを使うより、セルフブランディングなんかしなくてもいいようにするためにエネルギーを使ったほうが有意義なはずです。

自分の価値観を明らかにしてそれを考え続ける

セルフブランディングをしなくてもいいようにするためには、自分のなかに軸を持つことが大切になります。

自分がなにを大事にするのか。どんな価値観、人生観で生きるのか。

こういったことを明確にするのは、簡単ではありません。

でも、ずっと考えなければいけないのです。自分にとって大事なことはなんなのかということを。私は今年で41歳ですが、41歳なりの自分の軸は持っています。でも、これだって何年かしたらまた変わっていくでしょう。

「自分はどんな軸を持って生きていくのか」ということにずっと向き合っていくのです。

人のことを攻撃したり、自分を偽って生きるところから卒業して、自分の軸を持って生きんといかんぜよ。

ＰＯＩＮＴ

ブランディングが必要ないように、自分の価値観を明確にする。

**停止自我品牌推广**

2020年5月，有一篇关于女摔跤手木村花自杀的新闻。在SNS里的诽谤中伤，被认为是自杀的原因。在看不见脸的网络世界里，随意说话的人不少。

隐瞒自己的身份说别人坏话的人是最差劲的。

如果有自信说得对，至少公开自己的身份是理所当然的吧。

这个新闻的结果过于糟糕。在推特等SNS上诽谤中伤木村的人们纷纷关闭了自己的账号。

关闭自己的账号并且隐身，大概是有了“说了不该说的话”的觉悟了吧。

顺便说一下，这样的账户，即使消失了，认真调查的话也能清楚地知道身份。严重的情况也会被起诉。诽谤中伤他人时，有必要保持这样的觉悟。

自我品牌推广是让自己看起来很好的欺骗

这不仅仅是推特等SNS上的事件。例如，即便在亚马逊和“饮食日志”等评论中，也有很多人趁匿名之便，随心所欲地写。

以前，我开的店铺也因“饭菜和服务都很好，但是等的时间长”为理由受到过差评。因为要排队，所以我觉得等待时间长是理所当然的……。

因为我们是商家，所以如果因为这样的理由而被降低评价的话就不能接受。

在亚马逊的评价中，也有人会写一些与书的内容无关有的东西，并给予差评。

发生这样的事情，我想当然是因为网络的匿名性的原故，但实际上还有另一个原因，就是“自我品牌推广”这个词，我觉得制造虚假自己变得理所当然是有影响的。说白了，我们已经习惯说谎、虚张声势了。

比如拍照的时候，运用各种各样的加工使之与实物完全不同，已经是理所当然的事情了。

经常会夸大自己的经历和成就。我觉得越来越多的人对夸大实际变得没有抵抗力了。

人总是习惯于平时做的事情。就算是没有恶意的，如果反复做着虚伪的事情，就会习惯于虚伪。

更重要的是，我们难道不应该活得更加真实吗。我认为以自己现有的魅力来定胜负就好了。

装作很聪明的样子，假装做出来成绩，装作人脉很广的样子……我觉得什么都不作假就活不下去的话，反而对于正在做这件事的人来说也是一种压力吧。

使用自我推广这个词的话恰恰很好，简而言之是通过表演自己，只是让自己看起来比实际更好罢了。

比起为了伪装而使用能量，不如也可以为了不做自我品牌推广而使用能量，这样应该更有意义。

明确自己的价值观并持续思考。

为了可以不做自我品牌推广，在自己心中拥有一个轴心是很重要的。自己要珍惜什么。以怎样的价值观、人生观生活呢。

明确这样的事情并不简单。

但是，我们必须一直思考:对自己来说重要的事情是什么。我今年41岁，拥有41岁该有的自己的轴心。但是，过了几年之后又会发生改变的吧。我会一直面对“自己要拥有怎样的轴心而生存下去”。

从攻击别人，欺骗自己生活下去的地方毕业，保持自己的轴心活下去吧。

POINT

为了不必要的自我品牌推广，要明确自己的价值观。

**学号： 184540141**

**常州大学怀德学院**

**毕业论文（翻译作品）**

**（2022届）**

**译文题目 能把喜欢作为工作人的真实想法——别把信用换成金钱**

**原文题目 “好き”を仕事にできる人の本当の考え方**

**－－信用をお金に換えるのはやめなさい**

**学 生 张鹏**

**系 部 外语系 专 业 班 级 日语（怀）181班**

**校内指导教师 吴杨/王永萍 专业技术职务 助教/副教授**

**校外指导老师 专业技术职务**

**二○二二年一月**

**常州大学怀德学院学位论文原创性声明**

本人郑重声明：所呈交的学位论文是本人在导师指导下独立进行的研究工作及取得的研究成果。除文中已经注明引用的内容外，本论文不含任何其他个人或集体已经发表或撰写过的作品成果。对本文的研究做出重要贡献的个人和集体，均已在论文中以明确方式标明。本人已完全意识到本声明的法律结果由本人承担。

作者签名： 签字日期： 年 月 日

**学位论文版权使用授权的说明**

本学位论文作者完全了解常州大学怀德学院有关保留、使用学位论文的规定，即：本科生在校攻读学位期间论文工作的知识产权单位属常州大学怀德学院。学院有权保留并向国家有关部门或机构送交论文的复印件和磁盘，允许论文被查阅和借阅。学院可以公布学位论文的全部或部分内容，可以采用影印、缩印或扫描等复制手段保存、汇编本学位论文。

保密论文注释：本学位论文属于保密范围，在 年解密后适用本授权书。非保密论文注释：本学位论文不属于保密范围，适用本授权书。

学位论文作者签名： 签字日期： 年 月 日

导师签名： 签字日期： 年 月 日

**目 次**

**訳文 1**

**原文 12**

**翻訳感想 26**

**参考文献 28**

**謝辞 29**

**訳文：**

**能把喜欢作为工作人的真实想法——别把信用换成钱**

**不必和大家友好相处**

一般来说，人际交往中“大家关系很好”是很正常的。我觉得和谁都能友好相处被认为件好事。

只是，我认为，“大家关系很好”这种说法，如果走上社会并且就那样实践的话，我认为会有向着意想不到的方向的风险。

学生时代，虽然成绩有好有坏，但几乎不会因为这样而竞争。即使有竞争，就算输了也不会有那么大的损失的情况比较多。

比如TOEIC的分数等很容易理解，不必和别人竞争，而是向着自己决定的目标分数努力。

资格考试等也是一样的吧。不是说赢了谁，输了的话，而是自己的努力。

非要说的话，关于考试是从名词靠前选择入学的，所以输了的话也会有不利的，但是在众多考生中，不是1人2人的胜负，而是根据本人的努力情况来决定胜负吧。

所以大家要友好相处，大家要互相支持，说理想的话谁都不会比别人落后的世界，这就是学校的理想吧。

给得过多的人会有损失吧

当然，即使走上社会，大家一起帮助，一起战胜才是理想的。很多商务书籍都强调“win-win”，也就是说，双方都强调胜利的重要性。在公司经营中提出这一点的公司也不在少数。

但是遗憾的是，不都是那样的人和公司也是现实的。

有很多人认为只要自己好就好，不小心就会被一味地剥夺，那样的事情也会发生的。

有一本叫《GIVE&TAKE》的世界畅销书。

在本书中论述说，最成功的是吉伯（给予者），相反最不顺利的也是吉伯。吉伯不顺利的理由有两个。

一个是从给予到回报要花时间。

给予这种行为，就像农民播种一样。花开，结果实需要时间。在这之前的期间里，有必要忍耐一下。

还有一个理由是，因为给谁都太多了。

抢夺者只考虑自己的利益。如果太过给予这样的人的话，就会一味地被剥夺，不断地消极工作。

为了友好相处，有必要给予。

吉伯可以和很多人交往，但是需要选择交往的人。

在学校这个小团体中，大家互相帮助是最理想的吧。

但是，进入社会后如果能和任何人自由交往的话，就没有必要特意和抢夺者交往了。清楚地传达。

为了让自己的人生更好，请把交往的人和不交往的人分开。

根据情况，也可以有讨厌别人的时候。人的好恶过于激烈也是个问题，但是也可以有“完全不合”“不如说讨厌”的人。

但是，不能把讨厌你作为理由来攻击你。

如果讨厌的话，最好避免过度干涉，保持适当的距离感交往。

有趣的是，有时会因为某些契机突然和那样的人成为好朋友。

但是，如果为了勉强搞好关系而拼命努力的话，反而会造成人际关系恶化，无法顺利交往。不要建立家庭餐馆那样的人际关系

被大家喜欢的就像家庭餐厅的饭菜一样。

家庭餐厅无论去哪里都是一样的味道，恰如其分地很好吃。在不熟悉的地方困惑于进入什么的店，要是进了有名的家庭餐厅，一定能吃到相应的美味。

但是，遗憾那不是突出的。

所谓“突出”，是指拿料理的例子来说，超辣、调味很浓、蔬菜堆得像山一样。

这种类型的东西虽然有一部分狂热的粉丝，整体上不接受的人也很多吧。

不过，这一部分狂热粉丝的支持度非常高，他们也经常来光顾，根据情况也会聚集一些相似的伙伴。

以家庭餐厅的形式来观察大家的脸色，追求说得过去大家都喜欢的味道。

这样的话，就没什么敌人了吧。但是，建立深厚的人际关系也很难。

比如说，你开始做什么生意的时候，“支持”然后给你钱的人，恐怕在这里面不多吧。相反，如果是发挥着尖锐个性的人会怎么样呢。我觉得一部分狂热的粉丝和朋友聚集在一起的可能性非常大。

如果聚集了如此深的信赖关系的伙伴们，不仅是职场，在你想要活跃的时候一定会有帮助你的人。

完全没有必要被大家喜欢。

进入社会后，没有必要和大家搞好关系。

选择有着尖锐个性的交往对象吧。

POINT

发挥尖锐的个性，建立深厚的人际关系

**不能什么都认真地教**

我的朋友，还是我尊敬的经营者之一，就是天才儿童俱乐部的田中孝太郎理事长。

“天才儿童俱乐部”虽然是托儿所，但是那里的孩子们总之很厉害。

毕业的时候，所有人都会倒立着走，然后倒转，读汉字，然后翻译成英语，会加减法，甚至连乘法都会做。

真是天才孩子们。

与建造了那样的保育园的田中理事长相遇的契机，是在推广日本自古以来的成功法则“予祝”的大岛启介先生主办的派对上被介绍的。

我在电视上听说过有那样的托儿所，所以当初一见面就非常感兴趣。只是，在实际听到那些话之前，坦率地讲我一直是这么认为的。

“一定是斯巴达很困难吧……”在那聚会的时候，因为是难得的缘分，刚问该如何教育时，得到了令人震惊的回答。

“天才儿童俱乐部的教育方针，不让、不教、不强迫。和斯巴达完全相反。孩子们会自发地倒立行走或者记文字”

这让我很吃惊。为什么会那样呢。

我进一步挖掘并打听时，得到了这样的回答。

“重要的是快乐。开心的是从自己开始加油的。所以天才儿童俱乐部最重要的是，1开心2开心，3·4没有，5还是开心。

只是，即使对孩子说：“祝你玩得开心！”也不会听。

重要的是大人正在开心快乐着。看到大人开心的样子，孩子们也会开心的做。

所以首先为了让教的老师们能愉快地度过，成立了这座乐园”真是恍然大悟。

有句格言说“況醉胜于努力”，快乐的事情谁都会喜欢。

因为变得喜欢所以即使不说也会行动，不断进步。如果是快乐的事情人们自然会学会

这是人才教育最重要的一点。

比如很多人感到困扰的是前辈和后辈的关系。

进公司几年后，后辈就会进来。

怎么做才能让后辈成长呢，能听我说的话吗，能好好做报告联络吗，这样的烦恼没有尽头。

我认为“快乐的事情要自发性地去做”是对这些烦恼的回答之一。

没有活力的职场，不管怎样工作很无聊。

也没有努力使自己开心。

工作是辛苦的职务，我认为就像惩罚游戏那样去做。

我想稍微偷懒一点，不做也可以的话就不想去做了。那么工作的动力也不会提高，注意力也会有欠缺。

怎么做才能开心地工作呢？

什么样的人际关系能使彼此过得开心呢？

如果一边这样思考一边创造工作环境的话，人的能力就会不断提高。

如果珍惜快乐的事情话，就没有必要勉强教授别人工作了。

有句话叫“自学”，这种学习方式是最有效果的。虽然向老师请教学习很重要，但是如果只在老师教的期间学习的话，想学会也掌握不了。

有必要自己好好学习。

当你必须教别人什么的时候，请试着回想起来。

用不教，不做，不强迫的方法，成长为天才这一事实。

POINT

要指导后辈的话，首先要创造能感受到快乐的环境

**不要轻易地把信用换成钱**

“因为已经开始了众筹，能给我钱吗？”

最近经常有这样的咨询。

虽然感觉不是一时的热潮，但还是有一定数量的众筹者。

我也是当有有趣的众筹资金的话就会出钱买那个商品。、众筹是指通过互联网从非特定多数人那里一点点筹措资金的方法。你在开始做什么生意的时候，用众筹来聚集资金是有效的方法之一吧。

但是，我觉得有必要从这个众筹当中，思考一下当今时代什么是最重要的。

现在的社会比起有钱，“有信用”的方面价值更高。

金刚二人组的西野亮秋广先生很熟悉吧。

他要做众筹的话，会聚集很多钱。

当然，西野先生也不是被所有人都喜欢吧。但是确实有一定数量的核心粉丝。

那个核心的粉丝，换个说法就是信用度很高的粉丝们，他们应该会拿出钱说“西野先生做的事情应该很有趣”。即使做了同样的事情，如果不是西野先生的话也不会聚集那么多钱吧。

信用换成钱的话会越来越少

“〇〇先生做的事情应该很有趣”，这种存钱方法是把信用换成金钱来聚钱的方法。

因为信用换成了钱，所以只有换了的一部分，信用度就会下降。

怎么说呢

“冈崎先生，因为我已经开始众筹了，所以能不能给我点钱？”

重复着这样的事情的话，人就会渐渐地远离你。

那是当然的。如果只是稍微有点交往就让我付几次钱的话，我可受不了。

因为，频繁地把信用换成金钱的话，就会变成无法长久的人际关系。

理想的不是把信用换成金钱，而是“从信用中产生金钱”。把信用换成金钱和从信用中产生金钱这一概念是完全不同的。

例如，如果是众筹例子的话，“〇〇先生在做”这样的导入理由是没有问题的。

重要的是从这里开始。在看到实际服务的时候，“如果这个服务的话，即使不是〇〇先生也会出资”这样说是理想的。

这样的话，就可以以原来的信用为基础，进一步取得信用，甚至拿出钱来。

在线沙龙也是个简单易懂的例子吧。

所谓在线沙龙，就是建立有月会费制度的非公开团体，在其中提供信息和服务的组织。

如果对提供的信息和服务满意的话，可以继续参加。

另外，在线沙龙有趣的是，如果继续下去的话，可以把过去的报道全部读完，所以作为沙龙的价值就会不断提高。

这不只是网上沙龙的话题。类似的模式在饮食店也运行着。

前几天去了一家餐饮店，做着每月5000日元来几次都可以随便喝的服务。

每月5000日元就能喝很多次，所以满意度很高。而且饭也很好吃，+α销售额增加。我觉得这是一个很好的设想。

现在，烤肉店、拉面店等也有很多地方实行这个预付费、定额制服务。

你也试着考虑一下在积累自己的信用的同时，创造钱的模式怎么样？

POINT

想想从信用中挤出钱的方法

**人际关系没必要多样性**

在少子高龄社会的日本，多样性是现在确实必须考虑的重要课题之一。

很多人都是这样想的吧？

确实，日本的劳动人口减少，必须接受来自海外的劳动力，在这种情况下，我觉得接受多样性工作，建立人际关系是很重要的。

但是，这真的是正确的吗？

落合阳一先生的著作《日本再兴战略》中也有论述，不过，起初少子高龄化和经济衰退有关的想法是非常有疑问的。在代替人类的劳动力，也就是机器人和AI正在发展的今天，到底真的需要那么多的劳动力吗。

例如，可能是受新型冠状病毒的影响，都内的便利店中无人收银员正在不断增加。

从经营者的角度来说，没有比人事费更高的了。如果可以无人工作的话，那就再好不过了。

而且，无人的话，对待外国客人也很简单。因为机器可以翻译成世界上几乎所有的语言，如果是无人收银机系统的话，外国人接受也是没有问题的。

一直到这样，如果可以的话，我想把所有的都换成无人收银台。一般的经营者都会这么考虑吧。这样发展下去的话，“在有人的收银台付款的话，商品价格会比较贵”这样的店也会出现吧。

另外由于亚马逊的模式，出现了连收银台都没有的便利店。

把眼前的商品一放进篮子里，就能加入到亚马逊的购物车中。把商品装进袋子里走出店门，就会自动结算。

人工做的事只是商品的补充。这样的服务已经完成了。

这个服务的优点是，谁买了什么是全被它掌握，如果采取了错误的行动，也就是说如果进行了偷窃等，那个人的账户就会被停止，在其他店也不能购物这一点。因此，会强制采取正确的行动。

从合理的角度来考虑，这样的服务很明显会被普及化吧。因为人朝着更便利的方向改变。

多样化不是手段而是目的化不是吗

在考虑到这样的社会潮流的时候，我认为勉强接受来自海外的大量劳动者，并想要运用多样性是错误的。

如果有必要多样性，多样性化发展是很重要的，但是因为多样性很重要，所以没有必要做“为了多样性而多样性”。

这和人际交往也是一样的。

如果多样性很重要的话，有人会拼命地和外国人搞好关系。关系好倒也不坏，但如果有那样空闲的话，也有人会为了更好地提高自己而花时间、金钱和劳力。

有外国朋友和你价值高不高是另一个问题。

另外在多样性的延长线上经常出现的是“蒂尔组织”这个词。作为今后的组织形式被关注，不过，这个也是疑问。

所谓蒂尔组织，不是层次结构，而是大家都能平等决定想法的组织。没有上下级关系，上司也不会管理部下。是全体人员发挥领导能力进行队伍建设的结构。

确实听起来很好，而且还是年轻人喜欢的话题。

但是，在没有充分的经验的情况下，随心所欲地决策，组织就会变得乱七八糟，也无法调整方向性。

蒂尔组织的前提是“全员完全理解目的，共同拥有”和“有为了让全员执行目的的业务执行能力和领导意识”。

希望大家认同自己的意见，想要大家平等，这样的想法是存在的吧，但是“冒牌的蒂尔组织”太多了……说到底多样性只是一种手段，并不是目的。

我觉得成为能够接受多样性的人是很重要的，但是，如果硬要被多样性的浪潮冲走而迷失自我的话，那就暂时忘记多样性之类的，试着整理一下自己真正想做什么，你觉得怎么样呢。

POINT

重新询问流行语对自己是否真的有必要

**思考什么是正义没有意义**

“冈崎先生！我才是正确的！”

“不不不不，我肯定是正确的！”

没有比卷入这种对话更麻烦的吧。

事情的开端是“公司内部邮件应该从问候信开始吗”。

一个人说应该从问候语开始。因为为了不让对方感到不快，顺利地工作。

另一个人说不应该从问候语开始。为什么呢，因为会让对方浪费时间。

话说，我忘记是哪家公司了，但是在书上读过公司内部邮件里问候没用，所以禁止使用这样的内容。

“啊，也有那样的公司啊”这样快速浏览着，但实际上有人会在意这种事情，真是让人吃惊。

你觉得哪个正确？

我个人觉得“写问候之类的也可以”。

只是，“还是不做比较好”这样的意见也有一定的道理，很难说是错的吧。

所以，我认为双方都是正确的结论。

什么是正义，根据人和情况的不同而发生变化

人际关系中令人困扰的原因之一是“正确性”“正义”的问题吧。

破坏人际关系的原因，可以说大部分都是因为这个“正确性”的不同。

掌握自己的正确性，攻击他人，破坏重要的人际关系。有很多那样的事。

正义是什么？

我有一个问题让你好好考虑一下这个事。这是1967年哲学家菲利普·胡特发表的思考实验“手推车问题”。

在轨道上行驶的手推车变得无法控制了。

这样下去，在前方正在工作的5个人确定会被轧压致死。

这个时候你在铁路分岔处。

如果切换电车的路线的话，5个人就能得救。但是，在另一条线的前面有1个人在工作，如果换了的话，这1个人就会代替5个人牺牲。

你是否将手推车引进另一条线路？

如果拯救更多的人很重要的话，应该改变前进的道路。

但是，如果做出改变前进方向的判断，就会因为自己的选择而杀死1个人。

如果什么都不做的话，在这场不幸的事故中会如预定那样有5个人死亡……。

这会让问题更加复杂吧。

如果这个手推车的司机是你，可以通过远程操作来改变前进方向的话怎么办？

还可以这么想。

那1个工作人员，如果是你最重视的人（恋人、父母兄弟、孩子）会怎么样呢？

想帮助尽可能多的人的想法也是正确的吧。另外，想要帮助对自己来说重要的人也是正确的。

另外，也有人认为“不想通过自己的选择而影响别人的命运，所以什么都不做”。

这个问题的正确答案是什么？

那样的东西不存在。

任何选择都是正确的，并没有优劣之分。

重要的是“自己想要珍惜的东西是什么？”仅此而已。正义这种东西会根据人和状况而不断变化，不能只把自己的正义当做正确的强加给别人。

我不知道自己觉得重要的事情对所有人来说都是正确的。

对谁来说都正确的选择在这个世界上是不存在的。没有统一化的正义。

自己的正确性，也有和别人不一样的地方，根据情况也会发生变化。以此为前提，建立人际关系。

也许自己的想法错了，那么就停下来一次，不要否定对方的话，就那样试着接受的对方，努力是很重要的。

POINT

试着接受与自己不同的意见，也许也是不同的正义

**不要和别人比较**

**目标可以变来变去**

对于怀抱梦想的人，经常会有这样的建议“勿忘初心”。刚开始时要保持志向和热情，不能放弃，要坚持做到成形。

确实，也有说“像笨蛋般努力就能克服巨大的困难”，所以也有努力变成了笨蛋，坚持做下去比较好的情况吧。

顺便说一下，这个词正确的使用方法是“即使愚蠢也能克服巨大困难”。虚假是指“愚者”的意思。意思是即使是愚蠢的人，只要耐心地一步一步地努力，什么事情都能有成就。

但是“勿忘初心”是真的吗？

世界上虽然有各种各样的经营者，但是能一直保持最初描绘的梦想并成功的人是寥寥无几的。中途改变自己梦想和理想的人比较多。

比如你小时候描绘的梦想。可能是棒球选手或足球选手。也许有人想开花店吧。

“不能忘记初心”，如果这个梦想过了40岁还在继续的话，会发生什么呢？

如果是花店的话还说得过去，要是以职业棒球选手为目标的话，现在开始的话就太晚了。完全是不现实的梦吧。

但是，这个梦怎么样。

“拥有职业棒球队。”

这样的话也许能实现。当然，拥有职业棒球队的梦想是相当大的，所以应该有更现实一点的方法来组建业余棒球队吧。

像这样，最初想成为职业棒球选手的梦想，随着年龄的增长，现实中什么样的梦想才是最合适的，进行修正是正常的。

在第3章中也稍微介绍大岛启介先生，是我尊敬的经营者之一，但是大嶋先生小时候的梦想可以说是“去甲子园”。

但是，很遗憾没能出去。

取而代之的是，大嶋现在作为心理训练师将许多高中送到了甲子园。据说也有采用他推荐的“预祝”的职业棒球队，所以很厉害。

即使没能实现在甲子园出场的梦想，也能参与甲子园和职业棒球等活动当中去。

创业时候，动机也会持续变化

创业也一样。我的情况是，无论如何都想赚钱而创业的。虽然已经过了13年了，但是仅仅因为“想赚钱”的理由坚持到了现在，并不是这样的。

如果只以赚钱为目的的话，年收入能赚2~3000万日元就足够了。如果没有其他新的理由，是不能持续13年。

也有为了伙伴的成长而努力的时期。也有为了客人的喜悦而努力的时期。并且现在，为了通过演讲活动，快乐地学习日本文学，为了增加能在自己的招牌上一决胜负的人而努力着。

所以如果被问到“现在冈崎的工作是什么？”我会回答“培养人才的工作”。

梦想是不断改变的。不必贯彻初衷。不如说如果拘泥于初志贯彻而失去了柔软性，那么人生就会变得越来越痛苦。

即使是三天打鱼，两天晒网，也比不做好

也有“三天打鱼，两天晒网”这个词。如果是只做不久，马上就不做的话，就太难看了，那样的话，本来就不做比较好，你可能是这么想的。但是，我不这么认为。

即使是三天打鱼，两天晒网的人，还是决定要做是比较好的。比起做之前就放弃的人，即使是三天打鱼，两天晒网的人也好，挑战的人的话价值更高。

不是很好吗。三天打鱼的人，是最好的。

梦想什么的，变来变去就好了。即使三天打鱼两天晒网也可以。结果是三天打鱼也好，所以要全力以赴地试着去做。

如果全力做的结果放弃了，那就完全不土气了。想笑的人就让他笑吧。虽然很郁闷，但是没什么大问题。

像先这样想，先试着行动怎么样？

POINT

梦想要根据自己的情况灵活地改变

**原文：**

**“好き”を仕事にできる人の本当の考え方**

**－－信用をお金に換えるのはやめなさい**

**みんなと仲良くなんてしなくていい**

一般的に、人付き合いは「みんな仲良く」が普通でしょう。だれとでも仲良くできるのはいいことだと考えられているように思います。

ただ、私は、「みんな仲良く」というのは、社会に出てこれをそのまま実践すると、とんでもない方向に行ってしまうリスクがあると考えています。

学生時代は、成績が良い悪いはあれど、それによって競合するようなことはほとんどありません。競争はあっても、負けたからといってそこまで大きな損失はないことのほうが多いのです。

たとえばＴＯＥＩＣの点数などはわかりやすいですが、だれかと競うのではなく、自分で決めた目標の点数に向かってがんばるものです。

資格試験なども一緒でしょう。だれかに勝つ、負けるの話ではなく、自分の努力です。

あえて言えば、受験に関しては上位から入学していくので負けることで不利益もあるでしょうが、多くの受験生がいるなかでは１人２人の勝ち負けではないので、本人の努力次第で勝つか負けるかは決まってくるでしょう。

だからみんなが仲良くして、みんなで応援しあって、理想を言えば誰一人落ちこぼれがいない世界、それが学校の理想でしょう。

与えすぎる人は損をしてしまう

もちろん社会に出ても、みんなで応援しあい、一緒に勝っていけるのが理想です。多くのビジネス書には「win-win」、つまり、ともに勝つことの大事さを謳うたっています。社是でそれを掲げている会社も少なくありません。

しかし残念ながら、そんな人や会社ばかりではないのも現実です。

自分さえよければいいという人もたくさんいて、気をつけないと奪われてばかり、そんなことだって起こりえます。

『GIVE & TAKE』（アダム・グラント）という、世界的ベストセラーになった書籍があります。

本書では、いちばん成功するのはギバー（与える人）で、逆にいちばんうまくいかないのもギバーだと論じられています。

ギバーがうまくいかない理由は２つです。

１つは与えてから返ってくるまでに時間がかかること。

与えるという行為は、農家が種をまくようなものです。花が咲き、実がなるまでには時間がかかります。それまでの期間の辛しん抱ぼうが必要なのです。

もう１つの理由は、だれにでも与えすぎてしまうため。

テイカー（奪う人）は自分の利益しか考えていません。そういう人に与えすぎると、奪われるばかりでどんどんマイナスに働いていきます。

仲良く付き合うためには与えていく必要があります。

ギバーは多くの人と付き合うことができますが、付き合う人を選ぶ必要があるということです。

学校という小さなコミュニティーのなかでは、互いに応援しあうことが望ましいでしょう。

しかし、社会に出てだれとでも自由に付き合うことができるなら、わざわざテイカーと付き合う必要はないのです。

ハッキリとお伝えします。

自分の人生をよりよくしていくために、付き合う人と、付き合わない人は分けてください。

場合によっては、人を嫌いになることだってあっていいんです。あまり人の好き嫌いが激しすぎるのも問題ですが、「まったく合わない」「むしろ嫌いだ」という人がいてもいいのです。

ただし、あなたが嫌いだからという理由で攻撃をしてはいけません。

嫌いなら過度な干渉を避け、適度な距離感を持って付き合えばいいのです。

おもしろいもので、そうした相手となにかのきっかけで急に仲良くなることだってあります。

しかし無理に仲良くしようと一生懸命になってしまうと、かえって人間関係をこじらせ、うまく付き合うことができなくなるのです。

ファミレスのような人間関係をつくるな

みんなから好かれるのは、ファミリーレストランの食事のようなものです。

ファミレスはどこに行っても同じ味で、それなりにおいしいですよね。知らない土地で入るお店に困ったら、名前の通ったファミレスに入れば、間違いなくそれなりにおいしいものが食べられます。

でも、残念ながらそれでは尖っていません。

尖るというのは、料理のたとえで言えば、超激辛とか、味つけがすごく濃いとか、野菜が山のように盛られているなどを指します。

この手の類たぐいのものは一部の熱狂的なファンはいるけれど、全体としては受け付けない人も多いでしょう。

ただこの一部の熱狂的なファンの人たちの支持は非常に厚く、足しげく通ってくれ、場合によっては似た仲間を集めてくれます。

ファミレス形式でみんなの顔色をうかがって、無難にみんなが好きでいてくれそうな味を追い求める。

すると、あまり敵はできないでしょう。しかし深い人間関係をつくることも難しい。

たとえば、あなたがなにか商売を始めるとき、「応援するよ」とお金を出してくれる人は、おそらくこのなかにあまりいないでしょう。

逆に、尖った個性を発揮する人間ならどうでしょうか。一部の熱狂的なファンや、仲間が集まる可能性は十分にあると思います。

そんな深い信頼関係の仲間たちが集まるなら、職場に限らず、あなたが活躍しようというときに手を貸してくれる人は必ずいるはずです。

みんなから好かれる必要なんてまったくありません。

社会に出たら、みんなと仲良くする必要はありません。

尖った個性を持って付き合う人を選びましょう。

POINT

尖った個性を発揮して濃い人間関係をつくろう

**なんでも丁寧に教えてはいけない**

私の友人、そして尊敬する経営者の１人に、「天才キッズクラブ」の田中孝太郎理事長がいます。

「天才キッズクラブ」は保育園なのですが、そこの園児たちがとにかくすごい。

卒業するころには全員が逆立ち歩きして、バク転して、漢字が読めて、それを英語に訳せて、足し算引き算、さらには掛け算までこなしてしまう。

まさに天才キッズたちです。

そんな保育園をつくった田中理事長と出会ったきっかけは、「予よ祝しゅく」という日本古来の成功法則を広めている大嶋啓介さんが主催するパーティーで紹介されたことでした。

テレビでそんな保育園があるということは聞いたことがありましたから、お会いした当初から、非常に興味を持ちました。

ただ、実際にお話を聞くまで、私は正直なところ、こういうふうに思っていました。

「きっと、スパルタで大変なんだろうな……」

そのパーティーの際に、せっかくの縁だからどう教育をしているのか尋ねたところ、衝撃の回答がありました。

「天才キッズクラブの教育方針は、やらせない、教えない、無理強いしない。スパルタの真逆なんです。子どもたちが自発的に逆立ち歩きとか、文字を覚えたりしています」

これにはびっくり。なんでそんなことができるんでしょうか。

もっと深掘りして聞いたところ、こんな答えがありました。

「大事なことは楽しいことなんですよ。楽しいことは自分からがんばります。だから天才キッズクラブで大事にしていることは、１に楽しく２に楽しく、３・４がなくて、５に楽しくなんです。

ただ、子どもに『楽しくやりなさい！』と言っても聞きません。

大事なことは、大人が楽しんでいること。大人が楽しそうにしているのを見ると、子どもたちも楽しくやるんです。

だからまずは教えている先生方が楽しく過ごせるように園をつくっています」

まさに目から鱗でした。

「夢中は努力に勝る」という格言もありますが、楽しいことはだれでも好きになります。

好きになるから言わなくても行動するし、どんどん上達するのです。

人は楽しいことなら自然に学ぶようになる

これは人材教育のもっとも大事なポイントでしょう。

たとえば多くの人が困ってしまうのは、先輩後輩の関係だと思います。

入社して数年も経てば、後輩が入ってきます。

どうすれば後輩が成長していくのか、言うことを聞いてくれるのか、ちゃんと報連相をしてくれるのか、など悩みが尽きません。

「楽しいことは自発的にやる」というのは、そうした悩みに対する答えの１つだと思います。

活気のない職場は、なにしろ仕事がつまらない。

楽しくする努力もしていない。

仕事とは苦く役えき、罰ゲームのようなものと思ってやっているのです。

少しでもサボりたいし、やらないで済むならやりたくない。それでは仕事のモチベーションも上がりませんし、集中力だって欠けてしまいます。

どうすれば楽しく働けるのか？

どんな人間関係なら互いに楽しく過ごすことができるのか？

そう考えながら職場環境をつくっていけば、人の能力はどんどん上がっていきます。

楽しいを大事にすれば、無理に仕事を教える必要だってなくなります。

「自学自習」という言葉がありますが、この勉強スタイルがいちばん効果的です。先生に教えてもらって学ぶことも大切ですが、先生に教えてもらっている間しか勉強しなかったら、身につくものも身につきません。

ちゃんと自分で学ぶことが必要なんです。

あなたがなにか人に教えなければならないとき、思い出してみてください。

教えない、やらせない、無理強いしないやり方で、天才が育っているという事実を。

POINT

後輩を指導するなら、まずは楽しさを感じられる環境づくりから

**信用を安易にお金に換えるな**

「クラウドファンディングを始めたので、お金を出してもらえませんか？」

こんな相談が、最近よく来ます。

一時ほどのブームではなくなったような感じもしますが、それでも一定数のクラウドファンディング利用者がいます。

私もおもしろいクラウドファンディングがあるとお金を出し、その商品を手に入れたりしています。

クラウドファンディングとは、インターネットを介して不特定多数の人々から少額ずつ資金を調達する方法です。あなたもなにか商売を始めるときにクラウドファンディングでお金を集めるのは、効果的な方法の１つでしょう。

しかしこのクラウドファンディングから、今の時代でなにが大事なのかを考える必要があると思います。

今の世の中はお金を持つことよりも、「信用を持つ」ということのほうが価値が高いです。

キングコングの西野亮あき廣ひろさんがわかりやすいでしょう。

彼がクラウドファンディングをすると、多くのお金が集まります。

もちろん、西野さんも全員に好かれているわけではないでしょう。しかしある一定数のコアなファンがいることはたしかです。

そのコアなファン、言い方を変えれば信用度が高いファンの人たちは、「西野さんがやることならおもしろいはずだ」とお金を出すわけです。同じことをやっても、西野さんでなければあれほどのお金は集まらないでしょう。

信用はお金に換えるとどんどん減っていく

この「〇〇さんのやることならおもしろいはずだ」というお金の集め方は、信用をお金に換えて、お金を集める方法です。

信用をお金に換えているので、換えた分だけ、信用度は下がっていきます。

どういうことかというと、

「岡崎さん、クラウドファンディングを始めたから、お金を出してくれない？」

なんてことを繰り返していると、どんどん人が離れてしまうわけです。

そりゃそうです。ちょっと付き合いがあるだけで何回もお金を出してくれと言われたら、たまったもんじゃありません。

だから、頻ひん繁ぱんに信用をお金に換えてしまっていると、長続きしない人間関係になってしまうのです。

理想的なのは信用をお金に換えるのではなく、「信用からお金を生み出す」ことです。信用をお金に換えることと、信用からお金を生み出すという概念はまったく別物です。

たとえばクラウドファンディングの例であれば、「〇〇さんがやっているから」という導入理由は問題ありません。

大事なのはここから。実際のサービスを見たときに、「このサービスなら〇〇さんでなかったとしても出資しますよ」と言われるのが理想的です。

こうなると、元々の信用を土台にして、さらに信用を得て、お金まで出してもらうことができるのです。

オンラインサロンもわかりやすい例でしょう。

オンラインサロンとは、月会費で非公開のグループをつくり、そのなかで情報やサービスを提供していく仕組みです。

提供されている情報やサービスが満足いくものであれば、継続して参加してもらえます。

またオンラインサロンでおもしろいのは、継続していくと過去の記事まですべて読めるので、サロンとしての価値がどんどん上がっていくことです。

これはなにも、オンラインサロンだけの話ではありません。似たような取り組みは飲食店でもおこなわれています。

先日もある飲食店に行ったところ、月額５０００円で何回来ても飲み放題というサービスをやっていました。

月５０００円で何回でも飲めるわけですから、満足度が高い。さらに食事もおいしいので、＋αで売り上げが上がっていく。よく考えられた仕組みだと思います。

いまでは焼き肉店や、ラーメン店などでもこのサブスクリプション、定額制サービスをおこなっているところがいくつもあります。

あなたも自分の信用を積み重ねながら、お金を生み出す仕組みを考えてみてはいかがですか？

POINT

信用からお金をつくり出す方法を考えてみる

**人間関係にダイバーシティーは必要ない**

少子高齢社会の日本において、ダイバーシティー（多様性）は今まさに考えなければならない重要課題の１つ。

多くの人は、そのように思っているのではないでしょうか？

たしかに日本の労働人口が減り、海外からの労働力を受け入れていかなければならない、そんな状況において、ダイバーシティーを受け入れて働くこと、人間関係をつくっていくことは重要なことのように感じます。

しかしこれは、本当に正しいことなのでしょうか？

落合陽一氏の著書『日本再興戦略』でも論じられていましたが、そもそも少子高齢化が経済の衰退につながるという考え方は甚はなはだ疑問です。人間の代わりの労働力、つまりロボットやＡＩが発展している今、果たして本当にそれほど人間という労働力が必要でしょうか。

たとえば新型コロナの影響もあるのか、都内のコンビニエンスストアでは無人レジがドンドン増えています。

経営者目線で言わせていただくと、人件費ほど高いものはありません。無人でできるならそれに越したことはない。

さらに、無人なら外国人のお客様への対応も簡単です。世界中のほとんどの言語に翻訳可能でしょうから、無人レジのシステムであれば外国人の受け入れも問題ありません。

そう考えると、できれば全部無人レジにしたい。普通の経営者ならそう考えるでしょう。このままいくと、「有人のレジでのお支払いの場合、商品が割高になります」なんていうお店も出てくるのではないでしょうか。

またアマゾンの取り組みで、レジすらないコンビニが出現しだしています。

目の前にある商品をカゴに入れると、アマゾンのカートのなかに入れられる。それを袋に詰めて店を出ると、自動的に決済がされる。

人の手ですることは商品の補充だけ。こんなサービスがすでにできあがってきているのです。

このサービスのすばらしいところは、だれがなにを買ったかが完全に管理されており、もし間違った行動、つまり万引き等をおこなった場合、その人のアカウントが停止されて、ほかの店でも買い物ができなくなるという点です。だから、強制的に正しい行動をとるようになります。

合理的に考えて、こういったサービスが一般化していくことは明らかでしょう。人は便利な方向に動くからです。

ダイバーシティーが手段ではなく目的化していないか

こういった世の中の流れを考えたときに、無理に海外からの労働者をたくさん受け入れて、多様性を駆使しようとするのは間違いだと思います。

必要があれば多様性、ダイバーシティー化していくことが大事でしょうが、ダイバーシティーが大事だからと、「ダイバーシティーのためのダイバーシティー」をする必要はないのです。

これは人付き合いも一緒です。

ダイバーシティーが大事だと、一生懸命に海外の人と仲良くしようとする人がいます。仲がいいことは悪くないですが、そんな暇があるなら、自分をもっと高めるために時間とお金と労力を使ったほうがいいような人もいます。

外国人の友人がいることと、あなたの価値が高いかどうかは別問題なのです。

またダイバーシティーの延長線上でよく出てくるのが「ティール組織」という言葉です。これからの組織のあり方として注目されましたが、これにも疑問です。

ティール組織とは、階層構造でなく、みんなが平等に意思決定できる組織です。上下関係がなく、上司が部下を管理することもない。全員がリーダーシップを発揮してチー ムビルディングしていく仕組みです。

たしかに聞こえはいいですし、若い人が好みそうな話です。

しかし、十分な経験がないなかで好き勝手に意思決定されてしまっては、組織はぐちゃぐちゃになり、方向性を整えることはできません。

ティール組織の前提は、「全員が目的を完全に理解し、共有していること」と「全員に目的を遂行するための業務遂行能力とリーダー意識があること」です。

自分の意見を認めてほしい、みんな平等でいたい、という思いがあるのでしょうが、「なんちゃってティール組織」がいかに多いことか……あくまでダイバーシティーは手段であって、目的ではないのです。

多様性を受け入れられる人物になることは大切だと思いますが、無理にダイバーシティーの波に流されて、自分を見失うくらいなら、一旦ダイバーシティーなんて忘れて、本当は自分がなにをしたいのか、整理してみてはいかがでしょうか。

POINT

流行りの用語が本当に自分に必要か問い直す

**なにが正義なのか考えることに意味はない**

「岡崎さん！ 僕のほうが正しいんです！」

「いやいや、私のほうが正しいに決まってます！」

この手の会話に巻き込まれることほど、面倒なものはないでしょう。

ことの発端は「社内メールは挨拶文から始めるべきか」ということでした。

１人は挨拶文から始めるべき。なぜなら相手に不快な思いをさせず円滑に仕事をするため。

もう１人は挨拶文から始めるべきでない。なぜなら相手に無駄な時間を取らせてしまうから。

そういえば、どこの会社か忘れましたが、社内メールでは挨拶文は無駄なので禁止にしたという内容を、本で読んだことがあります。

「へ～、そんな会社もあるんだ」くらいで読み流していたのですが、実際にそんなことを気にする人がいるとは驚きでした。

あなたはどちらが正しいと思いますか？

個人的には「挨拶くらい書いてもいいじゃん」と思います。

ただ、「しないほうがいい」という意見にも一理はあるので、間違っているとは言い難いでしょう。

だから、どちらも正しいというのが結論だと思います。

なにが正義なのかは人や状況によって変わる

人間関係で困る原因の１つに、「正しさ」「正義」の問題があるでしょう。

人間関係が壊れる原因は、ほとんどが、この〝正しさの違い〟によるものと言っても過言ではありません。

自分の正しさをにぎりしめて、人を攻撃し、大切な人間関係を壊してしまう。そんなことがいっぱいあるんです。

正義とはなんなのか？

そのことをよく考えさせられる問題があります。１９６７年、哲学者フィリッパ・フットが発表した思考実験「トロッコ問題」です。

線路を走っていたトロッコが制御不能になってしまいました。

このままでは前方で作業中の５人が轢ひき殺されてしまうことが確定しています。

このときあなたは線路の分岐器の側にいます。

電車の進路を切り替えれば５人は助かる。しかし、別線路の先では１人が作業しており、切り替えれば５人の代わりに１人が犠牲になってしまいます。

あなたは別線路にトロッコを引き込むか、否か？

より多くの人を救うことが大事なら、進路を変えるべきでしょう。

しかし、進路を変えるという判断をすることで、自分の選択によって１人の人を殺してしまうことになります。

なにもしなければ、不運な事故で予定通り５人の人が亡くなってしまう……。

さらに問題を複雑にしましょう。

このトロッコの運転手があなたで、遠隔操作で進路を変えられるのであればどうしますか？

またこうも考えられます。

その１人の作業員が、もしあなたがもっとも大事にしている人（恋人や親兄弟、子ども）ならどうでしょう？

１人でも多くの人を助けたいという考え方も正解でしょう。また自分にとって大切な人を助けたいというのも正解です。

また、「自分の選択で人の運命に影響を与えたくない、だからなにもしない」という人もいるでしょう。

この問題の正解はなにか？

そんなものは存在しません。

どの選択にも正しさがあり、優劣がつけられるものではないのです。

要は「自分が大事にしたいことはなにか？」ただそれだけなのです。正義なんてものは人や状況によってコロコロ変わるし、自分の正義だけが正しいと思って人に押しつけてはいけないのです。

自分が大事にしたいことが、全員にとって本当に正しいことかなんてわかりません。だれにとっても正しい選択なんてこの世の中には存在しないのです。画一化された正義なんてない。

自分の正しさも、人と違うことがあるし、状況によっても変わってくる。そのことを前提に、人間関係をつくっていく。

もしかしたら自分の考えが間違っているのかもしれない、そう一回立ち止まって、相手の話を否定せずに、そのまま受け入れてみる努力が大事でしょう。

POINT

自分と異なる意見も、違う正義なのかもしれないと受け入れてみる

**他人と比較するのはやめなさい**

**目標はコロコロ変えていい**

夢を抱いている人へのよくあるアドバイスに「初心忘れるべからず」があります。始めたときの志こころざしと情熱を持ち続けなさい、あきらめてはいけない、形になるまでやり続けなさい……というものですね。

たしかに「あほの一念岩をも通す」とも言いますから、一生懸命にあほになって、やり続けたほうがいい場合もあるんでしょう。

ちなみにこの言葉、「虚こ仮けの一念岩をも通す」が正しい使い方です。虚仮というのは「愚か者」という意味。愚か者でも辛抱強く一いち途ずに取り組めば、どんなことも成じょう就じゅする、という意味です。

しかし「初心忘れるべからず」は、本当でしょうか？

世の中にはいろいろな経営者がいますが、最初に描いた夢をずーっと持ち続けて成功している人なんて、ごくわずかです。途中で自分の夢やビジョンを変えていく人のほうが多いです。

たとえばあなたが子どものときに描いた夢。野球選手やサッカー選手だったかもしれない。お花屋さんを開くなんて人もいたかもしれないですね。

「初心を忘れてはいけない」と、その夢を40歳過ぎても続けているとしたら、どんなことが起きるでしょうか？

お花屋さんならまだしも、プロ野球選手を目指すとなると、今から始めるにしてはちょっと遅すぎる。まったく現実的な夢ではないでしょう。

でも、この夢ならどうでしょうか。

「プロ野球球団を持つ」

これなら実現できるかもしれません。もちろんプロ野球球団を持つなんて夢はかなり大きいので、もう少し現実的に、アマチュア野球チームをつくる方法はあるでしょう。

こんなふうに、最初は「プロ野球選手になりたい」だった夢も、歳を重ね、現実的にどんな夢が適切なのか、修正をしていくのが普通です。

第３章でも少しご紹介した大嶋啓介さんは、私の尊敬している経営者の１人ですが、大嶋さんの子どものときの夢は「甲子園に出ること」だったといいます。

しかし、残念ながら出ることはできませんでした。

その代わりに、大嶋さんは今、メンタルトレーナーとして数多くの高校を甲子園へと送っています。彼が推奨している「予祝」を取り入れているプロ野球球団もあるというからすごいです。

甲子園に出るという夢は叶わずとも、甲子園やプロ野球に関わることはできているのです。

起業する場合もモチベーションは変わり続ける

起業も一緒です。私の場合、とにかくお金を稼ぎたいと思って起業しました。もう13年も経ちますが、「お金を稼ぎたい」というだけの理由でここまでがんばり続けられたかというと、そんなことありません。

お金を稼ぐことだけを目的にしたら、年収で２～３０００万円も稼げば事足ります。ほかに新しい理由ができていかなければ、13年も続けられません。

仲間の成長のためにがんばった時期もあります。お客様の喜びのためにがんばった時期もあります。そして今は、講演活動を通して、日本の学びを楽しくするために、自分の看板で勝負できる人を増やすためにがんばってます。

だから「今の岡崎の仕事ってなに？」と聞かれたら、「人財育成の仕事です」と答えるようにしています。

夢は変わり続けるものです。初志貫徹なんてしなくていいのです。むしろ初志貫徹にこだわって柔軟性を失ったら、結果的に人生はどんどん息苦しいものになってしまいます。

たとえ三日坊主でもやらないよりはずっとマシ

「三日坊主」という言葉もありますね。三日坊主ですぐやめるなんて恰好悪い、それならそもそもやらないほうがよい、などとあなたは思っているかもしれません。しかし、私はそう思いません。

三日坊主でも、やったほうがいいに決まってます。やる前からあきらめた人より、三日坊主でもいいから挑戦した人のほうが価値が高いです。

いいじゃないですか。三日坊主、最高です。

夢なんてコロコロ変わればいい。三日坊主でもやったらいい。結果的に三日坊主でいいから全力でやってみるんです。

全力でやった結果やめたのなら、全然ダサくありません。笑いたい奴には笑わせておけばいい。鬱うっ陶とうしいけれど、大した問題にはなりません。

そんなふうに思ってまず行動してみてはいかがですか？

POINT

夢は自分の状況に合わせて柔軟に変えていく

**翻訳感想**

今回は、「“好き”を仕事にできる人の本当の考え方－－信用をお金に換えるのはやめなさい」という日本語の文章を選んで翻訳した。翻訳するプロセスにおいては、以下のように大きな困難に直面した。例えば、一つの文が長すぎ、長い文の主語なども省略されているため、意味を正確に理解するのは難しくなる。最初は、そのような内容を翻訳するのが、長い時間がかかり、大変だと思うが、翻訳しているうちに、だんだんその文脈から読み解くことができた。なぜなら、筆者が伝えたい内容を大体理解できるようになったからだ。それで、翻訳する前に、その本を試読しなければならないと感じられた。

また、翻訳するのは単語の意味が必ず文脈に合う必要がある。単語は文章によって意味も変わるので、適切な意味がない可能性がある。そして、日本語の単語は中国語で同じ意味で表現できる単語がなかなか見あたらないこともある。実に翻訳する際、日本語の単語の意味もだいたい分かるが、自分がそれを中国語に翻訳すると、文脈に合う中国語をなかなか思い出せない。これらの問題を解決する鍵は、この文章の意味を大まかに理解した上で、最適な意味を選ぶことだ。文章の翻訳を終えた後、何度も繰り返して読み直し、試行錯誤しているうちに、ようやく中国語に合った適切な表現を見つけた。

この文章を翻訳することで、言語知識と翻訳方法だけでなく、多くの人生経験も収穫した。まずは、人間関係の上で、すべての人と友好的に付き合う必要はない。職場や生活の上で信頼できる友達を作るだけでは十分だ。そして、自主的に学習するのはは何よりも重要だ。授業で学んだ知識は限られたので、普段から自主的な学習能力を高める必要がある。また、どんな事柄に対しても、他人に引っ張られて決意したのではなく、自分の見解を持ちながら主張すべきだ。それから、文章のタイトルのように、信用をお金に換えるのを避けたほうが良い。もし信用をすべてお金に変えたら、他人との付き合うのが長くはないと考えられる。なぜなら、信用はお金のように、早く使い切ってしまったからだ。したがって、今後の人生では、信頼できる友達を作って、自主的な学習能力を高め、自分の信用を重視しながら適切に問題を処理すべきだ。

今回の翻訳を通じて、それに関わる言語知識を身につけるのみならず、自分も勉強、仕事や生活での経験を学ぶことができた。また、ストレスの多い時期に、お話を聞いてもらう友人たちには本当に感謝している。そして、今回の翻訳を作成するにあたり、うまく訳さなかったところを修正してくださった先生方にも感謝したいと思う。

**参考文献**

[1] 田中孝太.やらせない、教えない、無理強いしない 天才キッズクラブ式 最高の教育[Ⅿ].きずな出版.2020年12月

[2] 大嶋啓.世界一ワクワクするリーダーの教科書[Ⅿ].きずな出版.2020年1月

[3] サイモン・シネック.ＷＨＹから始めよ！[Ⅿ].日本経済新聞出版.2012年1月

[4] 杉浦誠.夢・ありがとう[Ⅿ].サンマーク出版.2008年12月

[5] キム・キヨサキ.リッチウーマン[Ⅿ].翻筑摩書房.2007年7月

[6] 人社部.2016年高校毕业生765万人就业压力大[EB/OL]. http: //In.ifeng.com/a/20160229/4317510\_0.shtr，2016年2月

[7] 王明真.当前就业形势下大学生理想信念教育探析[J].中国成人教育，2014(18): 77-79

[8] 贾扶栋.为自己工作[M].中国华侨出版社,2012

[9] 余知行.快乐工作[M].中华工商联合出版社,2012

[10] 刘万军.基于就业压力提升大学生心理资本的思考[J].中国成人教育，2011(16): 111-113

**謝辞**

上の翻訳を作成するにあたり、先ずなによりも、終始熱心なご指導を頂いた呉楊先生、王永萍先生に感謝をお表しいたします。貴重な時間を割いて本翻訳を査読して頂き、多くの有益な提案を得た呉楊先生、王永萍先生に感謝します。在学中、知識を教えてくださいました諸先生方にもお礼を申し上げます。感想文を書く時、呉楊先生、王永萍先生は何度も心を込めて本翻訳を修正して、心よりお礼申し上げます。大学での学生生活において、お世話になりましたクラスの皆様に感謝の意を表します。最後に、今日に至るまでの学生生活を様々な面から支えて頂き、 父母へ心から感謝の気持ちと、謝辞にかえさせていただきます。



C:\Users\Administrator\Documents\Tencent Files\2580156548\Image\C2C\BKUXE`S9%SO{_DYG1CKF_T1.png

**常州大学怀德学院**

**毕业论文（翻译作品）选题答辩记录**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 学生姓名 | 张鹏 | | | 专业班级 | 日语（怀）181 | |
| 指导教师姓名 | 吴杨/王永萍 | | | | | |
| 毕业论文（翻译作品）原文题目 | “好き”を仕事にできる人の本当の考え方  －－信用をお金に換えるのはやめなさい | | | | | |
| 学生介绍课题时间（分钟） | | 5 | 学生回答问题时间（分钟） | | | 5 |
| 学生答辩情况记录（含提问及答辩主要内容）：  1、この本の作者を紹介してください。  岡崎かつひろ 埼玉県坂戸市生まれ。株式会社XYZ代表取締役。研修講師、人事コンサルタント、一般社団法人ジャパンスピーカーズビジネスカレッジ認定講師。ソフトバンBB株式会社入社後、4年で独立。ダイニングバー「SHINBASHI」（2020年1月に売却）は、連日の行列となり、メディアにも取り上げられる。「すべての人の最大限の可能性に貢献すること」を理念に、講演活動を開始。累計動員人数は10万人を超える。有限会社志縁塾が主催する日本最大級の講師イベント「全国講師オーディション2015」決勝進出。2017年の処女作『自分を安売りするのは“いますぐ”やめなさい。』（きずな出版）は発売前に3度の重版がかかり、「王さまのブランチ」や「モーニングサテライト」などのテレビ番組でも紹介されベストセラーに。2021年現在では6冊の書籍を出版している。業種を問わず、どこに行っても通用する一流のビジネスパーソンの育成をテーマに、パーソナルモチベーターとしても活躍。多くの若者のメンターでもある注目の起業家である。  2、第4章の第4行目で「あほの一念岩をも通し」を翻訳してみください。  像笨蛋般努力就能克服巨大的困难。 | | | | | | |
| 是否同意选题：🞊是 ○否 | | | | | | |
| 答辩小组成员签名： | | | | | | |
| 答辩小组组长签名：  2022年3月18日 | | | | | | |

注：该表存入学生毕业论文（翻译作品）档案袋。

常州大学怀德学院

**毕业论文（ 翻译作品）中期报告**

|  |  |
| --- | --- |
| **原文题目：** | “好き”を仕事にできる人の本当の考え方－－信用をお金に換えるのはやめなさい |
| **系 部：** | 外语系 |
| **专 业：** | 日语 |
| **学 号：** | 184540141 |
| **姓 名：** | 张鹏 |
| **手 机：** | 15189560563 |
| **指导教师：** | 吴杨 |
| **教师职称：** | 助教 |
| **填表日期：** | 2021年11月20日 |

**教学事务部制**

|  |  |
| --- | --- |
| 原文题目 | “好き”を仕事にできる人の本当の考え方－－信用をお金に換えるのはやめなさい |
| 原文来源 | 国家、省（部）级 市、校级 企业（公司 ）  🗹其他 |
| 原文类型 | 工程设计 应用研究 基础研究 🗹其他 |
| 1. **毕业论文（翻译作品）概述**   书中作者将“能把喜欢作为工作人的真实想法”通过自己的实际经验和感想做出了详细的论述。首先在人际交往上，不必和所有人都友好交流。只需要结交一些值得信赖的伙伴们，就可以在职场或者是工作上，甚至是自己想要得到帮助的时候都会有帮助自己的人。其次不要什么都认真地教。梦想胜于努力，如果是自己喜欢的事情，没有人说也会有所行动，快乐的学习是人才教育最重要的一点，快乐的事情应该自发地去做。工作也是一样，它是苦尽甘来的，想要工作偷懒或者是不想做，那么工作的动力就不会提高，注意力也会有欠缺。有句话叫“自学”，这种学习方式是最有效果的。在工作中也要有自己的见解，通过自己的努力去提升自己。  当然也不能轻易地把信用换成金钱。信用是产生金钱最有效的方法之一。但是如果频繁地把信用换成金钱，就会失去人际关系。把信用换成金钱和从信用中产生金钱是不同的概念。理想的是从信用中产生金钱，而不是把信用换成金钱。意识到信用的重要性。思考什么是正义是没有意义的。正义这种东西应根据人和情况而变化，不能强加给别人，不要否定对方，可以试着接受。应该以此为前提，去建立人际关系。  目标是可以做出改变的。对于怀抱梦想的人，有人建议“勿忘初心”，要坚持到底。但作者认为梦想应该根据自己的情况灵活地改变，但是要全力以赴地去做。如果这样做最终放弃的话，虽然会很郁闷，但是没什么大问题的。所以梦想可以做出变化，不必贯彻初衷。  这次选择这篇文章的目的，主要是展示如何处理正确的人际关系，如何面对今后工作中遇到的种种难题，生活中如何正确地去做。特别是我们可能即将走向社会，接触到社会上的各种人，这时我们应该如何跟他们打交道。这篇文章给了我们一些启示，使我们知道如何正确地去处理人与人的交往际，使自己在生活上，职场上可以更好地发展。 | |
| 1. **毕业论文（翻译作品）整体安排及进度**   1．资料查阅、选题 （ 6月 1 日 至 8 月 31 日）  2．试译 （ 9 月 1 日 至 9月 30 日）  3．编写选题报告 （ 10 月 1 日 至 10 月 31 日）  4．翻译初稿 （ 11 月 1 日 至 11 月 30 日）  5．翻译修改稿 （ 12 月 1 日 至 12 月 31日）  6．翻译定稿及翻译感想（ 1 月 1 日 至 1 月 15 日） | |
| **三、毕业论文（翻译作品）已完成的部分**  参考文献已于2021年8月搜集；  试译和翻译作品选题报告已于2021年9月完成；  翻译初稿已于2021年11月完成；  经导师的指导，翻译二稿、三稿的修改已完成；  翻译四稿的修改正在进行中。 | |
| **四、下一部分的工作安排**  导师已对翻译作品进行反复指导，之后将继续修改剩余部分，并结合翻译过程各自的感受撰写翻译感想。待翻译定稿后，将准备答辩相关事宜。 | |
| **五、毕业论文（翻译作品）工作中存在的问题**  在翻译完成过程中，主要出现了以下问题：  一、对翻译所涉及的技巧运用不够到位；  二、翻译各部分衔接不够流程，略生涩；  三、对翻译作品内容的理解不清晰；  四、译文语法错误，语义不明等。  在导师的指导下，得到了改善。 | |

学生（签字）： 2021年11月21日 指导教师 卡通人物

中度可信度描述已自动生成 2021年11月21日

**常州大学怀德学院毕业论文（翻译作品）工作中期检查表**

系部 外语系 专业 日语 班级 日语(怀)181

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 姓名 | 张鹏 | | | 学号 | 184540141 | | 指导教师 | | 吴杨 | 指导教师职称 | 助教 |
| 题目名称 | “好き”を仕事にできる人の本当の考え方－－信用をお金に換えるのはやめなさい | | | | | | | | | | |
| 题目来源 | 🗹其他 □生产实际（社会实践）题 □教师科研课题 | | | | | | | | | | |
| 题目类型 | 🗹毕业论文 □毕业设计 | | | | | | | | | | |
| 是否进驻实验室 | | | | | | | | ○是 🞊否 | | | |
| 实验室名称 | |  | | | | | | | | 实验室地点 |  |
| 资料  情况 | 1、选题是否有变化 ○是 🞊否 | | | | | 2、任务书 🞊是 ○否 | | | | | |
| 3、中期报告 🞊是 ○否 | | | | | 4、开题报告/文献综述、外文翻译 🞊完成 ○未完成 | | | | | |
| 工作进度预测（按照任务书中时间计划） | | | | | | | | | | | |
| ○提前完成 🞊按计划完成 ○拖后完成 ○无法完成 | | | | | | | | | | | |
| 工作态度（学生对毕业设计（论文）的认真程度、纪律及出勤情况） | | | | | | | | | | | |
| 🞊认真 ○较认真 ○一般 ○不认真 | | | | | | | | | | | |
| 质量评价（学生前期已完成的工作的质量情况） | | | | | | | | | | | |
| 🞊优 🌕良 🌕中 🌕差 | | | | | | | | | | | |
| 建议检查结果： | | | 🞊通过 ○限期整改 ○缓答辩 | | | | | | | | |
| 存在的问题与建议：  该生能按时完成毕业论文相关任务，符合要求。 | | | | | | | | | | | |
| 指导教师（签名）：  2021年11月21日 | | | | | | | | | | | |
| 教研室意见：  签名:  2021年11月24日 | | | | | | | | | | | |

注：1、该表由指导教师填写。

2、此表作为附件装入毕业设计（论文）资料袋存档。

**常州大学怀德学院**

**毕业论文（翻译作品）评审表**

**（指导教师用表）**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 毕业设计（论文）题目 | | | “好き”を仕事にできる人の本当の考え方－－信用をお金に換えるのはやめなさい | | | | | | |
| 学生姓名 | | 张鹏 | 学号 | 184540141 | 专业 | 日语 | | 班级 | 日语(怀)181 |
| 指导教师 | | 吴杨 | | | | | | | |
| 评价指标 | | | | | | | 得分 | | |
| 1 | 综合运用专业知识能力（25分） | | | | | | 19.0 | | |
| 2 | 完成任务书规定工作情况（含对外文翻译的评价）（20分） | | | | | | 17.0 | | |
| 3 | 内容的正确性与撰写规范化程度（10分） | | | | | | 9.0 | | |
| 4 | 创新与成效（10分） | | | | | | 5.0 | | |
| 5 | 查阅与应用文献资料能力（10分） | | | | | | 8.0 | | |
| 6 | 独立分析和解决问题的能力（15分） | | | | | | 13.0 | | |
| 7 | 学习态度、纪律情况（10分） | | | | | | 8.0 | | |
| 合计 | | | | | | | 79.0 | | |
| 指导教师评分（满分30分） | | | | | | | 24 | | |
| 指导教师评语 | 该生根据要求按时完成规定任务，态度比较认真，但综合运用专业知识能力和创新能力有待提高。 | | | | | | | | |
| 是否同意答辩：同意 | | | | | | | | | |
| 是否推荐优秀毕业设计（论文）：是【 】否【 √ 】 | | | | | | | | | |
| 指导教师签名： 2022年3月15日 | | | | | | | | | |

注：1. 指导教师评分占毕业设计（论文）总成绩的30%；

2. 指导教师评分应为整数，小数点后四舍五入；

3. 该表存入学生毕业设计（论文）档案袋。

**常州大学怀德学院**

**毕业论文（翻译作品）评审表**

**（评阅教师用表）**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 毕业设计（论文）题目 | | | | “好き”を仕事にできる人の本当の考え方－－信用をお金に換えるのはやめなさい | | | | | | |
| 学生姓名 | | 张鹏 | 班级 | | 日语(怀)181 | 学号 | 184540141 | 专业 | | 日语 |
| 指导教师 | | 吴杨 | | | | | | | | |
| 评价指标 | | | | | | | | | 得分 | |
| 1 | 综合运用专业知识能力（30分） | | | | | | | | 21.0 | |
| 2 | 完成任务书规定工作情况（20分） | | | | | | | | 17.0 | |
| 3 | 内容的正确性与撰写规范化程度（20分） | | | | | | | | 16.0 | |
| 4 | 创新与成效（15分） | | | | | | | | 11.0 | |
| 5 | 毕业设计（论文）的难度与工作量（15分） | | | | | | | | 12.0 | |
| 合计 | | | | | | | | | 77.0 | |
| 评阅教师评分（满分30分） | | | | | | | | | 23 | |
| 评阅教师意见 | 格式还有待进一步修改 | | | | | | | | | |
| 是否同意答辩：同意 | | | | | | | | | | |
| 是否推荐优秀毕业设计（论文）：是【 】否【 】 | | | | | | | | | | |
| 评阅教师签名：  2022年3月15日 | | | | | | | | | | |

注：1. 评阅教师评分占毕业设计（论文）总成绩的30%；

2. 评阅教师评分应为整数，小数点后四舍五入；

3. 该表存入学生毕业设计（论文）档案袋。

**常州大学怀德学院毕业论文（翻译作品）答辩表**

**（答辩小组用表）**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 学生姓名 | | 张鹏 | 班级 | 日语(怀)181 | 学号 | 184540141 | | 专业 | 日语 |
| 指导教师 | | 吴杨 | | | | | | | |
| 是否有重大原则性问题：是【 】 否【√ 】 | | | | | | | | | |
| 评价指标 | | | | | | | 得分 | | |
| 1 | 答辩准备情况（5分） | | | | | | 4.0 | | |
| 2 | 口头表达能力（20分） | | | | | | 15.0 | | |
| 3 | 逻辑思维能力（25分） | | | | | | 18.0 | | |
| 4 | 专业知识掌握程度（25分） | | | | | | 20.0 | | |
| 5 | 回答问题的正确性（25分） | | | | | | 19.0 | | |
| 合计 | | | | | | | 76 | | |
| 答辩小组评分（满分40分） | | | | | | | 30 | | |
| 答辩小组意见 | 符合要求，审核通过。 | | | | | | | | |
| 答辩小组成员 |  | | | | | | | | |
| 答辩小组组长签名：  2022年3月18日 | | | | | | | | | |

注：1. 答辩小组评分占毕业设计（论文）总成绩的40%；

2. 答辩小组评分应为整数，小数点后四舍五入；

3. 该表存入学生毕业设计（论文）档案袋。

**常州大学怀德学院**

**毕业论文（翻译作品）答辩记录表**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 学生姓名 | 张鹏 | 专业班级 | 日语181 |
| 指导教师姓名 | 吴杨/王永萍 | | |
| 毕业论文（翻译作品）题目 | “好き”を仕事にできる人の本当の考え方  －－信用をお金に換えるのはやめなさい | | |
| 学生答辩情况记录（含提问及答辩主要内容）：   1. 作者がなぜ「みんなと仲良くしなくていい」と言われたのかを述べてください。   まずすべての人と良好な関係を保つのは難しいです。次に信頼できる友達を作ると助けられます。最後に自分の人生をもっと良くするために、付き合わない人は仲良くしなくてもいいです。   1. 「信用を安易にお金に換えるな」の理由をまとめてください。   これは信用度の低下を招き、長い人間関係を築くことができません。信用 をお金に変えるよりも、信用からお金を生み出すほうが、たくさんもらえるので、もっといいです。もちろん最も重要なのは信用がお金より高いことです。 | | | |

注：该表存入学生毕业论文（翻译作品）档案袋。

**常州大学怀德学院毕业论文（翻译作品）成绩考核表**

|  |
| --- |
| 毕业设计（论文）题目 “好き”を仕事にできる人の本当の考え方－－信用をお金に換えるのはやめなさい  学生姓名 张鹏 外语系 （部） 日语 专业 班级 日语(怀)181  指导教师 吴杨 |
| **指导教师评语**（对学生平时表现、外语水平、实验（设计）能力、毕业论文（设计说明书、图纸）等方面的评价）**：**  该生根据要求按时完成规定的任务，态度比较认真，但综合运用专业知识能力和创新能力还有待提高。 |
| 指导教师评分 79 （百分制）  指导教师签名  2022年3月14日 |
| **评审教师意见**（对学生毕业论文（设计说明书、图纸）的评价）**：**  译文表达自然流畅，翻译手法运用合理。 |
| 评审教师评分 77 （百分制）  评审教师签名  2022年3月15日 |

|  |  |
| --- | --- |
| **答辩委员会（小组）意见**（对学生毕业设计（论文）答辩的评价）**：**  符合要求，审核通过。 | |
| 答辩委员会（小组）评分 73 （百分制）  答辩委员会（小组）组长签名  答辩委员会（小组）成员签名  2022年3月18日 | |
| 毕 业  设 计  （论文）  成 绩 | 指导教师评分 79 （占总成绩 30.00% ）；  评审教师评分 77 （占总成绩 30.00% ）；  答辩委员会（小组）评分 76 （占总成绩 40.00% ）；  总成绩（百分制） 77 ；等级（五级制） 中  （优：90100；良：8980；中：7970；及格：6960；不及格：60分以下）  系部（盖章）主管领导  2022年3月18日 |

注：1. 本表用黑色钢笔、签字笔填写；

2. 折算分应为整数，小数点后四舍五入；

3. 该表存入学生毕业设计（论文）档案袋。

**常州大学怀德学院**

**本科生毕业论文（翻译作品）成绩评定表**

**（系部答辩委员会用表）**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 毕业设计（论文）题目 | | | “好き”を仕事にできる人の本当の考え方－－信用をお金に換えるのはやめなさい | | | | | | |
| 学生姓名 | | 张鹏 | 班级 | 日语(怀)181 | 学号 | 184540141 | 专业 | | 日语 |
| 指导教师 | | 吴杨 | | | | | | | |
| 是否有重大原则性问题：是【 】 否【√】 | | | | | | | | | |
| 毕业设计（论文）总成绩组成 | | | | | | | | 得分 | |
| 1 | 指导教师评分（满分30分） | | | | | | | 24 | |
| 2 | 评阅教师评分（满分30分） | | | | | | | 23 | |
| 3 | 答辩小组评分（满分40分） | | | | | | | 30 | |
| 合计 | | | | | | | | 77 | |
| 系部答辩委员会终审结果  **毕业设计（论文）成绩：**77 **（五级分制）：**中  （优：90~100；良：89~80；中：79~70；及格：69~60；不及格：60分以下）  系部主管领导：  2022年3月22日 | | | | | | | | | |

注：该表存入学生毕业设计（论文）档案袋。